



Samon Ut

English<>Khmer Translator

Tel: +855 96 683 6044, Email: uthsamon@gmail.com

Education

- 2011 to 2013: Graduated High school at Kampong Trabek High School.
- 2010 to 2012: Graduated Pratheat Secondary School, completed English courses: New Headway Intermediate, Pre-Intermediate, Intermediate, Upper-intermediate Level and Advance.
- Computer Skills: Software Installation, Adobe Acrobat Reader Pro, Microsoft Word, Excel, PowerPoint ...etc.

Work Experiences

- Voice recorder for Khmer language.
- A freelance transcriptionist.
- Currently a translator at a private company from 2018 until nowadays.
- Language pair:** English Khmer
- CAT Tools:**
- Tools to use: Wordfast, SDL Trados, Xliff Editor, SDLX, XTM online, MemSource, MemoQ..
- Language pair:**
 - English <> Khmer

1. **Medical and Pharmaceutical:**

- Universal Health Coverage, Healthcare,
- Pharmaceutical instruction materials.
- Medicaid, Medi-Cal, inpatient and outpatient handout.
- Medical appointments ... etc.

2. **Agriculture**

- Pest Risk Analysis, Fumigation for Cambodian Commodity Exports.
- Supreme National Economic Council, Contract farming, ASPIRE project.

3. **Technical:**

- Privacy Policy
- Household Water Treatment and Safe Storage – CAWST

4. **Gaming**

- Telephones application, Xbox, Nokia C3, Samsung, Lenovo, Motorola, Android,
- Browser, Microsoft Edge.

5. **Legal and Law Enforcement:**

- Working group on civil registration law (Ministry of Interior and Ministry of Justice).
- Decree and sub-decree of the Cambodian ministries.
- Judgment and court order.
- Power of attorney.

6. **Military:**

- Staff and Command, Control.
- Planning and Orders, MDMP, TLP, METT-TC.
- C-IED, EOD, CBRN.
- Raid, Attack, Ambush, Land Navigation, Map Reading.

7. **Others:**

- School curriculums, notices, parent correspondences, training courses,
- Inclusive Education for Children with Disabilities